

臺灣的四海腔客家語

鄧盛有

臺灣的四海腔客家語是由四縣腔客家語和海陸腔客家語相互接觸後而形成的一種混合型客家語。四縣腔客家語和海陸腔客家語是目前臺灣地區使用人口最多的兩種客家語，在臺灣有許多四縣客家人和海陸客家人共同居住的地區，在這些地區裡因為生活上的互動與經濟上的需要，四縣客家人會使用海陸腔客家語，海陸客家人也經常使用四縣腔客家語，造成四縣腔客家語和海陸腔客家語交互使用，產生了語言相互接觸的情形，長時期的語言接觸下於是逐漸形成臺灣的四海腔客家語。臺灣的四海腔客家語分布地區頗廣，西部地區主要集中在桃竹苗地區，桃園市的平鎮、楊梅，新竹縣的關西、峨眉，苗栗縣的頭份、南庄、西湖等地都有四海腔客家語存在，東部地區主要分布花東地區，花蓮縣的鳳林、富里、瑞穗、玉里、吉安、花蓮市，臺東縣的池上、關山、鹿野等鄉鎮，都有四海腔客家語的存在，目前花東地區純粹的四縣腔或海陸腔客語已相當罕見，取而代之的是四海腔客家語的普遍存在，由上可知，臺灣的四海腔客家語並非僅是少數地區的特殊語言現象，而已經是一種普遍存在於四縣腔客語和海陸腔客語共同存在的地區，因此，四海腔客家語也被認為是未來臺灣客家語的一種優勢語言。

臺灣各地的四海腔客家語類型不盡相同，主要是受到當地的四縣客家人和海陸客家人的人口數量多少情形，族群來源情形，以及語言接觸的時間長短情形的影響，而產生不同類型的四海腔客家語，花東地區的四海腔客家語有些是從西部帶來，有些則是後期到達東部後才產生，因而與臺灣西部的四海腔客家語會有一些差異。大體上四海腔客家語的特點如下：

1. 它的聲韻主要是四縣腔和海陸腔客家語中有對應關係的聲母和韻母的新組合，包含“海陸聲母+四縣韻母”情形，例如：zhiim 針、rhieu 搖。或者“四縣聲母+海陸韻母”情形，例如：cau 超、iau 餓。四海腔客家語的聲調則都保持它原本底層的四縣腔或海陸腔的聲調情形，並沒有發生改變。
2. 四海腔客家語的詞彙是變化最大的，我們拿關山地區以海陸腔為底層的四海腔客語為例，有以下幾種情形：(1)四縣腔與海陸腔客語詞彙並用或夾雜使用，例如：「嬭嬭」就同時有「叔姆、阿嬭」兩種說法；「篸

子」平時多說「箸」，偶爾也夾雜說「筷仔」。(2)完全改用四縣腔客語詞彙，例如：「後腦勺」已不用原本「後枕」的說法，完全改用四縣腔詞彙「腦之背」；「磁鐵」已不用原本「吸鋼」的說法，完全改用四縣腔詞彙「吸石」。(3)產生四縣腔和海陸腔客語的合璧詞，例如：「含羞草」一詞說「見笑草」，此乃是四縣腔客語的「見笑花」和海陸腔客語的「詐死草」的合璧詞現象。